

茶香趣

Let's TEA

中日飲茶儀式特展

A Special Exhibit of Chinese and Japanese Tea Ceremony

2013.5/18-8/25

喝茶，是一種生活態度。
泡一壺好茶，佐一個故事，更是平凡中的幸福滋味。

在飲茶風氣盛行的國家，有許多獨特的禮儀；
本特展串連記憶中的臺灣古味，與東洋風的日式茶香，
展區安排許多親子互動的趣味遊戲，邀您來一趟博物館，
體會不同國度的茶文化，領略新時代茶藝的藝術能量。

Drinking tea is a way of life. Brewing a pot of
good tea and reading a good story are simple
enjoyments in a simple life.

Unique tea protocols developed in countries
where people enjoy drinking tea. This exhibition
features nostalgic tea flavors from Taiwan
and Japan, and incorporates many interactive
activities for parents and children. At the
museum, you can experience various tea cultures
and appreciate the essence of tea arts.

茶香趣 - 中日飲茶儀式特展

展出地點 新北市坪林茶業博物館（活動主題館）

展出日期 102 年 5 月 18 日 至 8 月 25 日

展出地址 新北市坪林區水德里水簾漈坑 19-1 號

開放時間 平日 9:00-17:00 假日 9:00-18:00（每月第 1 週週一為休館日）

洽詢電話 新北市坪林茶業博物館 02-2665-6035 #301

導覽資訊 定時導覽 每日上午 10 時、下午 3 時各一場

預約導覽 20 人以上團體可來電預約

活動詳情 新北市政府文化局網站 www.culture.ntpc.gov.tw

Facebook 新北市坪林茶業博物館

LET'S TEA

A Special Exhibit of Chinese and Japanese Tea Ceremony

Location Pinglin Tea Museum, New Taipei City (Theme Hall)

Time May 18 to Aug. 25, 2013

Address No.19-1, Shuisongqikeng, Pinglin Dist., New Taipei City

Opening Hours 09:00-17:00 (weekdays) 9:00-18:00 (weekends)

(closed on the first Monday of each month)

Phone Pinglin Tea Museum (02)2665-6035 ext. 301

Guided Tour 10 am and 3 pm every day

Please schedule tour guides for groups of 20 or more by phone

Details Cultural Affairs Department, New Taipei City

www.culture.ntpc.gov.tw

Facebook Pinglin Tea Museum

交通資訊 Traffic Info

大眾運輸 搭乘捷運至新店站，轉搭 923 或綠 12 新店客運至
坪林國中站，步行約 5 分鐘可達。

自行開車 (一) 從新店或宜蘭走省道臺 9 號公路，
轉北宜公路或國道 5 號可達。
(二) 由景美走 106 線道經木柵、深坑及石碇 106 乙線道，
接闊瀨往坪林之產業道路可達。

Public Transit Take the MRT to Xindian station, transfer to bus 923 or Green 12
to Pinglin Visitor Information Center (Pinglin Jr. High), and walk
for 5 minutes.

By Car 1. Take Provincial Highway # 7 from Xindian or Yilan and turn onto
Taipei -Yilan Expressway or Highway # 5.
2. Take County Road 106 from Jingmei, pass Mucha, Shenkeng and
Shiding County Road 106 B, turn onto Kuolai, and take the
industrial road from Kuolai to Pinglin.



新北市坪林茶業博物館

廣告

特別感謝

台北市茶藝促進會

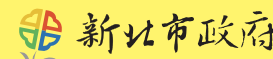
指導單位



承辦單位



主辦單位



新北市坪林茶業博物館
Pinglin Tea Museum, New Taipei City

中式茶藝禮儀

飲茶自古有之，茶也展現重情好客的傳統美德與禮節，一場正式茶會，除了重視服裝儀容，也要依長輩幼分來奉茶，本區除了展現傳統茶儀之內涵，亦介紹各式泡茶法的重要禮儀與文化。

蓋碗泡茶法

使用蓋碗飲茶時，左手要先拿起托碟，右手掀起蓋子，將碗蓋拿到鼻前聞聞香氣，接著再觀察茶湯色澤，享受視覺藝術的美。

小壺泡茶法

這是目前最普遍的泡茶方式，相對於早期大壺煮茶法稱之，此種現代式的泡茶法相當重視「水溫」、「茶葉量」和「時間」三要素；也視茶葉不同特性，搭配不同的壺具材質，其呈現的香氣及色澤亦不相同。

工夫茶泡茶法

工夫茶講究泡茶的技術，所須掌握的因素最多，其中牽涉茶藝的純熟度及講求現場互動的表演性，茶趣與茶品的流露也較為直接，此種泡茶法在中國廣東潮汕與福建漳泉地區十分流行。

茶的小秘密

- 茶盅與公道杯：有公平分享的衍生意義。
- 茶則：引申有準則，由茶葉罐中取茶，放入壺中心的器具，一般多為竹製品，具有賞茶、置茶、量茶、識茶的功能。
- 喝甜茶：新娘在訂婚、結婚時，要奉上甜茶，請男方長輩飲用。

Chinese Tea Etiquette Tea drinking has long been a habit of the Chinese people. Tea also represents the traditional virtue of hospitality and etiquette. A formal tea tasting ceremony emphasizes not only proper clothing but also the order of tea serving, based on seniority. In addition to showing traditional tea etiquette, this section also introduces various tea brewing methods.

Bowl with Lid Brewing Method

When using a bowl with a lid to drink tea, one should hold the saucer with the left hand and lift the lid with the right hand. Then, one smells the aroma from the tea bowl and appreciates the color of the tea and its visual beauty.

Small Pot Brewing Method

This is the most common brewing method. Compared with early Big Pot Brewing Method, this modern method focuses on "temperature," "leaf quantity," and "time." Certain leaves go better with specific teapots made from specific materials. The aroma and color also vary.

Kung Fu Tea Brewing Method

Because Kung Fu Tea emphasizes the techniques in tea brewing, the tea server needs to control the most factors in tea brewing. It involves a mastery of tea arts as well as an interactive performance, with a more direct response from the guests. It is very popular in Chaoshan, in Guangdong, and in the area between Zhangzhou and Quanzhou, two regions in Fujian.



Secrets of Tea

- Tea pitcher and justice cup: an implication of fair sharing.
- Tea holder: It represents clear principles. People use a tea holder to take leaves from the tea canister and put them into the pot. Most tea holders are made of bamboo, used for appreciating, placing, measuring and identifying tea leaves.
- Drinking sweet tea: During engagement and wedding ceremonies, the bride has to serve sweet tea to elders from the groom's family.



日式茶道禮儀

日式茶道以抹茶道與煎茶道為主流，本區透過此兩大重要的茶道形式，強調通過品茶陶冶情操，用以修心養性，增進賓客雙方間的融洽關係；日式茶道的精神還延伸至其他生活品味，其中「掛畫」、「插花」、「焚香」、「點茶」，所謂的「生活四藝」，已經超越平日飲茶的文化，進入精神的層次了。



煎茶道

煎茶道將茶道與詩、樂結合，相當重視環境之間的和諧關係，其所用的茶器就是以壺為中心，結合側把的設計，考量恆溫性多使用瓷壺，杯子的設計較大，講究唇部與杯緣的觸感，器壁較厚，多直口設計。

抹茶道

抹茶道所用的茶器是以茶碗為中心，通常黑色最能襯托茶色為貴，並使用茶筴；講究四規及七則，抹茶道相當重視禮儀，本區可以看到這些禮法的特有方式，這也是日本文化相當重要的美學觀。

Japanese Tea Ceremony The Japanese tea ceremony is mainly divided into the ways of matcha and sancha. By presenting two major formal arts, this section shows how tea tasting cultivates the mind and the body and enhances the relationship between the host and the guest. The spirit of the Japanese tea ceremony also extends to everyday life. "Hanging scrolls," "flower arrangements," "incense burning," and "tea whisking" are called "the four arts in life." They have transcended the mundane in their culture of tea tasting, and have reached a spiritual level.

The Way of Sancha

The way of Sancha combines the tea ceremony, poetry, and music, emphasizing the harmonious relationship with the surrounding environment. Teapots are the main teaware. With a side handle, most teapots are made of porcelain for the purpose of temperature control. The cups are usually thick, straight cups, designed to be bigger so that the lips can touch and feel the rim.



The Way of Matcha

Tea bowls and tea whisks are used in the way of Matcha, and black is the best tone for the bowl, to bring out the color of the tea. With four principles and seven rules, the art of matcha attaches considerable importance to tea etiquette. At this section, visitors are presented with many special protocols. They also represent important Japanese aesthetics.

